

	0,25	0,5	0,75	1	1,5	2	2,5	3	4	5	T.A.
Kv	0,06	0,10	0,14	0,17	0,21	0,28	0,37	0,55	0,85	1,20	1,33

**⚠ Avvertenze per la sicurezza.** L'installazione, la messa in servizio e la periodica manutenzione del prodotto devono essere eseguite da personale professionalmente abilitato, in accordo con i regolamenti nazionali e/o i requisiti locali. L'installatore qualificato deve adottare tutti gli accorgimenti necessari, incluso l'utilizzo di Dispositivi di Protezione Individuale, per assicurare la propria incolumità e quella di terzi. L'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose nei confronti dei quali Giacomini S.p.A. non può essere considerata responsabile.

**♻ Smaltimento imballo.** Scatole in cartone: raccolta differenziata carta. Sacchetti in plastica e pluriball: raccolta differenziata plastica.

**♻ Smaltimento del prodotto.** Alla fine del suo ciclo di vita il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Può essere portato ad un centro speciale di riciclaggio gestito dall'autorità locale o ad un rivenditore che offre questo servizio.

**ℹ Altre informazioni.** Per ulteriori informazioni consultare il sito [giacomini.com](http://giacomini.com) o contattare il servizio tecnico. Questa comunicazione ha valore indicativo. Giacomini S.p.A. si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza preavviso, modifiche per ragioni tecniche o commerciali agli articoli contenuti nella presente comunicazione. Le informazioni contenute in questa comunicazione tecnica non esentano l'utilizzatore dal seguire scrupolosamente le normative e le norme di buona tecnica esistenti.

**⚠ Safety warning.** Installation, commissioning and periodical maintenance of the product must be carried out by qualified operators in compliance with national regulations and/or local standards. A qualified installer must take all required measures, including use of individual Protection Devices, for his and others' safety. An improper installation may damage people, animals or objects towards which Giacomini S.p.A. may not be held liable.

**♻ Package Disposal.** Carton boxes: paper recycling. Plastic bags and bubble wrap: plastic recycling.

**♻ Product Disposal.** Do not dispose of product as municipal waste at the end of its life cycle. Dispose of product at a special recycling platform managed by local authorities or at retailers providing this type of service.

**ℹ Additional information.** For more information, go to [giacomini.com](http://giacomini.com) or contact our technical assistance service. This document provides only general indications. Giacomini S.p.A. may change at any time, without notice and for technical or commercial reasons, the items included herewith. The information included in this technical sheet do not exempt the user from strictly complying with the rules and good practice standards in force.

## R553D

**Collettori premontati**  
**Preassembled manifolds**  
预装分集水器

Istruzioni / Instruction  
047U16258 01/2021



**IT** - Collettore premontato corredato sull'andata da detentori incorporati a doppia regolazione, sul ritorno da valvole termostattabili e dalle zanche. Gli adattatori R178 o R179 devono avere diametro base da 18.

**EN** - The preassembled manifold is equipped with incorporated lockshields with double regulation on the flow, with thermostatic valves on the return, and with supports. The adapters either R178 or R179 must have a 18 mm base.

**FR** - Collecteurs Thermo-floor équipés avec tés de réglage et robinets incorporés dans les collecteurs et supports métalliques. Sorties prévues pour adaptateurs R178 ou R179 en alésage 18.

**DE** - Fertigverteiler mit Eingedichteten Detentoren und Regulierventilen.

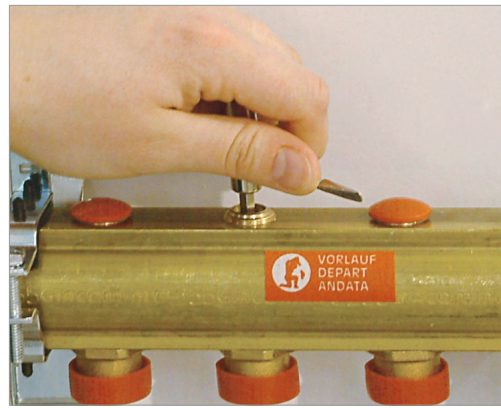
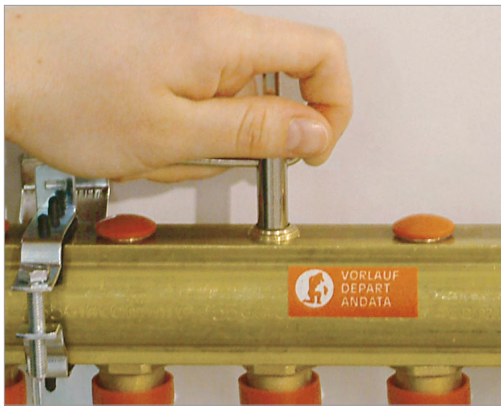
**ES** - El colector premontado viene equipado sobre la ida con un detentor que incorpora una doble regulación y sobre el retorno con una válvula termostatzable, junto con dos soportes. Los adaptadores R178 o R179 deben ser de diámetro base 18.

**PT** - Coletor premontado dotado de retenedores de dupla regulação no coletor de ida, sobre o coletor de retorno existem válvulas termostatzáveis e também as abraçadeiras. Os adaptadores R178 ou R179 devem possuir diâmetro base de 18.

**NL** - Voorgemonteerde verdelerunit, samengebouwd uit 1 aanvoerverdeler met geïntegreerde regelventielen, 1 terugvoerverdeler met geïntegreerde thermostatischeerbare ventielen en stalen wandbevestigingen. Aansluiting van de ringen via uitgangen met 18 mm adapteraansluiting en adapters R178 of R179 of R179AM.

**RU** - Сборный коллектор оснащён: на выходах предназначенных для прямого трубопровода – отсечными вмонтированными клапанами двойной регулировки, на выходах для обратного трубопровода – термостатными клапанами и кронштейнами. Переходники R178 или R179 должны иметь базовый диаметр 18 мм.

**CN** - 预装分集水器带有内置锁闭阀，可对流量进行精细调节，集水器带有恒温阀，并带有支架。使用R178或R179适配器进行连接。



**IT** - Con la chiave R558 il bilanciamento viene fatto nel seguente modo: con la chiave esagonale si chiude a fondo l'otturatore principale, agendo con la parte a cacciavite si chiude completamente l'anello a corona circolare, si riapre l'anello di un numero di giri pari a quello riportato sulla curva di taratura prescelta, si riapre il detentore con la chiave a brugola.

**EN** - The key R558 exagonal on one side and screwdriver on the other allows the regulation of the aperture and of the regulating.

**FR** - Avec la clef R558 l'équilibrage s'effectue de la façon suivante: avec la clef à alène fermer à fond l'obturateur du té, avec la clef à ergots porter l'anneau contre l'obturateur du té, ouvrir cet anneau d'un nombre de tours désirés, suivant le diagramme de perte de charge, ouvrir le té avec la clef à alène jusqu'au blocage contre l'anneau.

**DE** - Die einstellung mit Spezialschlüssel R558 erfolgt: mittels Imbussechskant den innere Kegel schließen, den Einstellkranz mittels T-Einbuchtung ebenfalls bis zum Anschlag herunter drehen. Öffnen des Einstellkranzes auf die dem Diagramm entnommene Umdrehungszahl und Öffnen des Kegels bis zum Anschlag.

**ES** - Con la llave R558 el equilibrado viene realizado del siguiente modo: con la llave hexagonal se cierra completamente el obturador principal, accionando con el destornillador se cierra a fondo el anillo circular, se abre el anillo un número de vueltas indicado sobre la curva de regulación elegida y se abre el detentor con la llave hexagonal.

**PT** - Com a chave R558 a equilibragem é feita do seguinte modo: com a chave hexagonal fecha-se o obturador principal até ao fundo, com a parte de chave de fenda fecha-se completamente o anel de coroa circular, reabre-se o anel de um número de voltas desejado sobre a curva de equilibragem predefinida, reabre-se o retentor com a chave hexagonal.

**NL** - De inregeling van de kringen gebeurt met de sleutel R558 als volgt: met de zeskant sleutel het regelventiel in de aanvoerverdeler volledig sluiten, de sleutel omdraaien en de blokkeerring volledig dichtdraaien. Vervolgens de blokkeerring het aantal omwentelingen overeenkomstig het drukverliesdiagram openen en het regelventiel met de zeskant sleutel opendraaien tot tegen de blokkeerring.

**RU** - Регулировка осуществляется ключом R558 следующим образом: шестигранной частью ключа закрывается главный перекрывающий клапан, используя отвёрточную часть ключа винчивается кольцо с круглым ободком затем зажим ослабляется тем же ключом, который делает количество оборотов равное величине, заранее выбранной на калибровочной диаграмме; открывается вновь отсекающий клапан.

**CN** - 使用R558扳手，可以调节锁闭阀平衡，扳手一侧为六角扳手，可调节锁闭阀，另一侧为扁平式构造，可调节特有的锁闭阀记忆环。

**IT** - La prerogolazione dei detentori si effettua servendosi dei diagrammi sotto riportati. Una chiave a brugola da una parte e a cacciavite dall'altra, consente la manovra dell'otturatore e quella del dispositivo di regolazione. Ciò permette di ritrovare la posizione di taratura iniziale semplicemente aprendo l'otturatore fino al massimo consentito dal pre-regolaggio. Il primo grafico fornisce i valori  $\Delta p = f(Q)$  per diverse posizioni del pre-regolaggio e quando la valvola sul ritorno è corredata di testa termostatica (R463 con capillare e comando a distanza). Il secondo fornisce invece, le curve per diverse posizioni (numero di giri) del doppio regolaggio e quando la valvola sul ritorno è manuale.

**EN** - The pre-setting of the lockshields is made by using the chart below. This allows to find the initial position of setting simply by opening the aperture to the maximum of the pre-regulating. First chart shows values  $\Delta p = f(Q)$  for different positions of the pre-regulating, and when a thermostatic head (R463) is fitted to the return valve. The second chart shows the curve for different positions (number of turns) of the double regulating, and also when the valve on the return is manual.

**FR** - Le pré-réglage des tés de réglage s'effectue à l'aide d'une clef spéciale et des diagrammes ci dessous. Un dispositif permet de bloquer les tés sur la position désirée, ce qui permet de fermer et ouvrir ces tés en étant assuré de toujours retrouver la position du pré-réglage initial. Les diagrammes, ci-dessous représentent les pertes de charge d'un té de réglage (dans ses différentes positions); d'un robinet (soit en version manuelle, soit en version thermostatique avec Kp-band 2°C), ainsi que du groupe de collecteurs Thermo-floor.

**DE** - Die voreinstellung erfolgt durch einen Spezialschlüssel. Sie kann gemäß eines Diagrammes vorgenommen werden. Ein Einstellkranz erlaubt, die gewählte Öffnung in der Voreingestellten Position zu blockieren. Dies bedeutet, dass die gewählte Einstellung auch bei mehrmaligem öffnen und schliessen konstant beibehalten wird. Bei diesen Diagrammen handelt sich um die Addition der Detentoren (in verschiedene Öffnung) der Regulierventile (mit Handrad oder mit 2°C Kp-band) und dem Verteiler pro Gruppe.

**ES** - La prerogulación del detentor se efectúa utilizando el diagrama indicado. Una llave hexagonal de un lado y destornillador por el otro, permite la maniobra del obturador y la del dispositivo de regulación. Ello le permite reencontrar la posición de tarado inicial simplemente abriendo el obturador hasta el máximo permitido por la prerogulación. Con el primer gráfico se obtienen los valores de AP y Q para diversas posiciones de prerogulación cuando sobre la válvula de retorno hay conectado un cabezal termostático (R463 con capilar y mando a distancia). El segundo gráfico indica a su vez la curva para diversas posiciones (número de giros) del doble reglaje cuando la válvula sobre el retorno es manual.

**PT** - A prerogulação dos retentores efectua-se servindo-se dos diagramas abaixo referidos. Uma chave hexagonal de um lado e de fendas do outro, permite a manobra do obturador e do dispositivo de regulação. Isto permite descobrir a posição de equilibragem inicial abrindo simplesmente o obturador até ao máximo consentido pela prerogulação. O primeiro gráfico fornece os valores  $\Delta p = f(Q)$  para diversas posições de prerogulação e quando a válvula sobre o retorno é provida de cabeça termostática (R463 com capilar e comando à distância). O segundo, por sua vez, fornece a curva para diversas posições (número de voltas) de dupla regulação e quando a válvula existente sobre o retorno é manual.

**NL** - De inregeling van de regelventielen in de aanvoerverdeler gebeurt op basis van de bijgevoegde diagrams m.b.v. de sleutel R558. Het diagram links geeft de waarden voor de drukval in functie van het debiet voor de verschillende instelposities van een regelventiel in de aanvoerverdeler, met thermostatische ventiel in de terugvoerverdeler (thermostaat element R463 met voeler en bediening op afstand). Het diagram rechts beeldt de curven af voor de verschillende instelposities van het regelventiel in de aanvoerverdeler, wanneer het ventiel in de terugvoerverdeler manueel bediend wordt en volledig is opengedraaid.

**RU** - Начальная калибровка отсекающих клапанов происходит с использованием диаграмм, приведенных ниже. Ключ с шестигранной частью и отвёрткой на другом конце позволяет управлять перекрывающим клапаном и регулирующим приспособлением. Т.е. разрешает откалибровать самым простым способом - открывая перекрывающий клапан на максимально допустимую начальную калибровочную величину. Первый график отображает величины  $\Delta p = f(Q)$  при разных значениях начальной калибровки; клапан обратного трубопровода оснащён термостатической головкой (R463 с дистанционным датчиком). Второй график изображает прямые при различных значениях (количествах оборотов) двойной калибровки. Клапан обратного трубопровода управляется вручную.

**CN** - 锁闭阀可根据下表进行调节。初始位置为关闭锁闭阀并将记忆环调节到最大，第一张图表为安装恒温控制器或远程传感器， $\Delta t = 2^\circ \text{C}$ 时，阀门不同调节位置的相关曲线，第二张图为回水温控阀手动全开，阀门不同调节位置的相关曲线。